

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoje oczy niech patrzą na wprost, twoje powieki niech się kierują prosto przed siebie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje oczy niech patrzą na wprost, kieruj wzrok prosto przed siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech twoje oczy patrzą na wprost, a twoje powieki niech będą zwrócone przed siebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy twoje niechaj na dobre rzeczy patrzą, a powieki twoje niech drogę przed tobą prostują.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy twoje niechaj prosto patrzą, a powieki twe niech uprzedzają kroki twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oczy twe niech patrzą wprost, powieki swe kieruj przed siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech twoje oczy patrzą wprost, a twoje powieki niech będą zwrócone prosto przed siebie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twoje oczy niech patrzą na wprost, a źrenice skieruj przed siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech twoje oczy patrzą prosto, kieruj wzrok przed siebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech oczy twoje patrzą prosto przed siebie, a powieki twe niech będą otwarte.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай твої очі правильно глядять, а твої повіки хай моргають праведне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech twe oczy patrzą przed siebie, niech twe rzęsy spoglądają prosto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oczy twoje mają patrzeć wprost; tak, twe promienne oczy mają patrzeć prosto przed ciebie.